

Art. 7906  
Art. 7909  
Art. 7910

**D Gebrauchsanweisung**

Teichfilter / Teichfilter mit Wasserspielpumpe WFP 3000 / WFP 5000

**GB Operating Instructions**

Pond Filter / Pond Filter with Fountain Pump WFP 3000 / WFP 5000

**F Mode d'emploi**

Filtre de bassin / Filtre de bassin avec pompe pour jets d'eau  
WFP 3000 / WFP 5000

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vijverfilter / Vijverfilter met waterspelpomp WFP 3000 / WFP 5000

**S Bruksanvisning**

Dammfilter / Dammfilter med Fontän Pump WFP 3000 / WFP 5000

**I Istruzioni per l'uso**

Filtro per laghetti / Filtro per laghetti con pompa per giochi d'acqua  
WFP 3000 / WFP 5000

**E Manual de instrucciones**

Filtro para estanques / Filtro para estanques con bomba para  
juegos de agua WFP 3000 / WFP 5000

**P Instruções de manejo**

Filtro para Lagos / Filtro para Lagos com bomba para fontes  
WFP 3000 / WFP 5000

**DK Brugsanvisning**

Bassinfilter / Bassinfilter med springvandspumpe WFP 3000 /  
WFP 5000

# Filtro para Lagos GARDENA / Filtro para Lagos com bomba para jogo de água WFP 3000 / WFP 5000

Bem vindo ao GARDENA aquamation ...

**Por favor, observar**

Parte I: Instruções de utilização para o Filtro para Lagos

Parte II: Instruções de utilização das bombas WFP 3000/5000

## Parte I: Instruções de utilização para o Filtro para Lagos



Por favor, leia estas instruções de operação com a devida atenção e observe os seus avisos! Ao ler as instruções, informe-se sobre o filtro, através dessas instruções de manejo, a utilização correcta e os avisos de segurança.



Por motivos de segurança, os filtros para lagos não podem ser utilizados por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de operação.

→ Guarde bem estas instruções de operação.

### Índice do filtro para lagos

1. Área de utilização do seu filtro para lagos .....	69
2. Para a sua segurança .....	69
3. Algumas noções gerais sobre lagos e filtros .....	70
4. Modo de funcionamento do filtro para lagos .....	70
5. Colocação em serviço do filtro para lagos .....	71
6. Manutenção do filtro para lagos .....	71
7. Eliminação de problemas .....	72
8. Armazenamento do Filtro para Lagos .....	72
9. Assistência .....	77

## 1. Área de utilização do seu Filtro para Lagos

**Finalidade**

O filtro para lagos GARDENA é destinado à utilização privada em jardins da casa ou jardins de lazer, exclusivamente dentro do lago do jardim, para a limpeza de lagos de jardins, com ou sem peixes.

**A observar**



O filtro para lagos não pode ser utilizado para fins industriais ou em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios ou materiais facilmente inflamáveis ou explosivos.

## 2. Para a sua segurança

**Posicionar o filtro**

Coloque o filtro para lagos dentro do lago para jardins, de modo a que não possa tombar, e de forma a que o filtro para lagos esteja completamente submerso na água.

**Observe as normas locais respeitantes a ruído**

Por favor observe as normas locais respeitantes a ruído.

### 3. Algumas noções gerais sobre lagos e filtros

#### Lago com água turva devido ao crescimento de algas

Ao contrário de águas naturais, os lagos de jardim têm pouca profundidade. Esta pouca profundidade permite que o lago de jardim aqueça ou arrefeça mais rapidamente. Estas variações de temperatura e as influências ambientais, adubos, restos de plantas, etc., são, entre outros aspectos, as principais causas da existência excessiva de elementos nutritivos na água e, portanto, do crescimento intensivo de algas.

#### Grande quantidade de peixes

Normalmente, o número de peixes por metro cúbico num lago de jardim é muito maior do que em lagos naturais. Por os peixes normalmente receberem mais alimentos do que no seu ambiente natural, o grau de sujidade devido a excrementos é bastante elevado.

#### Redução dos elementos nutritivos + adição de oxigénio

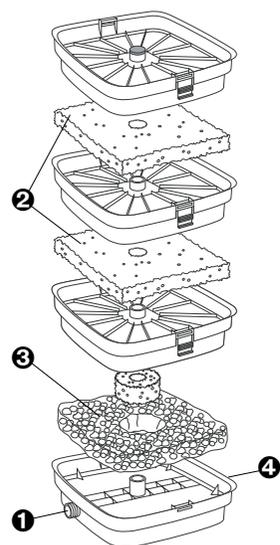
Tanto o crescimento excessivo de algas como a sujidade intensa pelos excrementos dos peixes provocam a falta de oxigénio no seu lago. Isso perturba o equilíbrio biológico.

→ Problema: há um excesso de elementos nutritivos no lago. A solução mais eficaz para este problema é a dizimação dos elementos nutritivos através de transformação biológica e a remoção dos elementos nutritivos em excesso com o adicionamento paralelo de oxigénio.

#### Utilização do filtro

Através da utilização do filtro, pode-se limitar o crescimento de algas. Substâncias flutuantes (por exemplo, algas flutuantes), que tornam a água turva, são removidas pelo filtro, de maneira que ocorre uma limpeza da água. Desta forma, apoia-se o estabelecimento do equilíbrio biológico. As algas visíveis, já existentes no lago no momento da instalação (por exemplo, algas filiformes), devem porém ser removidas manualmente (por exemplo, com o crivo para lagos do combisystem GARDENA, art. nº 7933).

### 4. Modo de funcionamento do Filtro para Lagos



#### 1 Entrada da água

Ligação para a mangueira de ligação à bomba dentro do lago.

#### 2 Filtragem grosseira mecânica

Grandes partículas de sujidade são retidas nos elementos de espuma de filtragem volumoso.

#### 3 Filtragem fina mecânica com Zeólita

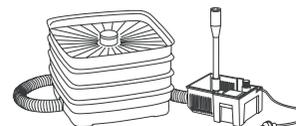
Devido ao Zeólita GARDENA, a superfície é aumentada e o resultado de limpeza é melhorado subsequentemente.

#### 4 Segunda ligação

Para a ligação em paralelo de vários filtros para lagos (fechado de fabrica com um bujão), para a operação de dois filtros.

### 5. Colocação em serviço do Filtro para Lagos

#### Colocar o filtro para lagos em serviço:



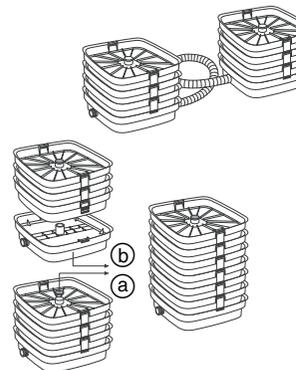
1. Enroscar a mangueira no sentido dos ponteiros do relógio na rosca G 3/4 (26,5 mm) da bomba.
2. Enroscar a mangueira no sentido dos ponteiros do relógio na rosca G 3/4 (26,5 mm) do filtro para lagos.
3. Colocar o filtro para lagos e a bomba dentro do lago de jardim, de modo a que não possa tombar e de forma a que o filtro para lagos e o cesto da bomba fiquem completamente submersos.

Para aumentar a estabilidade da bomba, pode encher-se o cesto da bomba com pedras.

O melhor resultado de limpeza atinge-se, se o filtro para lagos for utilizado na área com a maior sujidade.

Recomenda-se a operação de dois filtros a partir de um tamanho do lago de 16 m<sup>3</sup> e com sujidade ligeira, ou a partir de um tamanho do lago de 8 m<sup>3</sup>, com sujidade elevada (peixes).

#### Operação de dois filtros:



#### Operação paralela de dois filtros:

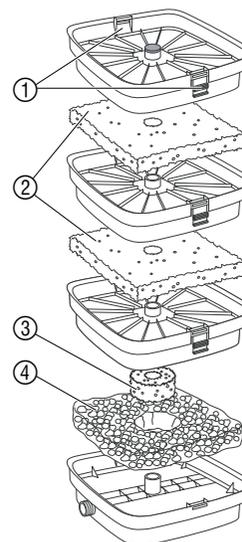
1. Enroscar mais uma mangueira no sentido dos ponteiros do relógio na segunda ligação do primeiro filtro para lagos.
2. Enroscar a outra ponta da mangueira na ligação do segundo filtro para lagos.

#### Operação serial de dois filtros:

1. Retirar a tampa **a** do filtro inferior para lagos, empurrando-a para fora.
2. Retirar a parte inferior do filtro **b** do filtro superior para lagos.
3. Colocar o segundo filtro para lagos por cima do primeiro filtro para lagos.

### 6. Manutenção do Filtro para Lagos

#### Limpeza do filtro para lagos:



O filtro para lagos GARDENA é quase livre de manutenção. No entanto, deve ser limpo, caso necessário.

1. Retirar a ficha de rede da bomba.
2. Retirar o filtro para lagos de dentro do lago.
3. Desenroscar a mangueira no sentido dos ponteiros do relógio.
4. Esvaziar o filtro para lagos completamente.
5. Premir ambas as molas **1** em simultâneo e retirar a parte superior do filtro.
6. Remover todos os demais componentes do filtro da mesma forma.
7. Retirar os elementos de espuma filtrante **2** dos componentes e lavá-los com água a correr.
8. Também limpe a peça circular de espuma filtrante **3** com água a correr.
9. Remover o Zeólita **4** da parte inferior do filtro e limpá-lo (p.ex., em água salgada).
10. Montar o filtro para lagos na sequência inversa.
11. Colocar o filtro para lagos de novo em serviço (veja 5. Colocar o filtro para lagos em serviço).

A fim de garantir o bom funcionamento da zeólita, aconselhamos renová-la ou limpá-la (por exemplo, com água salina) a cada 6 meses.

Zeólita GARDENA, 1 l Art. N.º 7914  
Zeólita GARDENA, 5 l Art. N.º 7915

## 7. Eliminação de problemas

Problemas	Causas possíveis	Solução
A água não está clara.	O material flutuante no lago tem cor castanha e desce para o fundo do mesmo.	→ Remova as algas e folhas do lago utilizando, por exemplo, crivo para lagos do combisystem GARDENA, Art. N.º 7933.
	O lago está extremamente sujo e cheio de nutrientes em excesso.	1. Verifique o teor de nitrato (por exemplo com o conjunto de teste para água do lago GARDENA, Art. N.º 7920). 2. Mude a água, se necessário, e limpe o lago.
	Excesso de peixes e outros animais.	Para a quantidade de peixes, aconselhamos: um comprimento máximo de peixe de 60 cm para cada 1 m <sup>3</sup> de água.

Se o problema persistir, ou no caso de qualquer outro problema, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA (encontrará os endereços na parte de trás) ou envie o filtro directamente para uma das assistências técnicas GARDENA indicadas, incluindo uma breve descrição do problema.

## 8. Armazenamento do Filtro para Lagos

<b>Armazenamento no inverno:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Retirar o filtro para lagos do lago, desenroscar a mangueira no sentido dos ponteiros do relógio e esvaziar o filtro para lagos completamente.</li> <li>Guardar o filtro para lagos num local ao abrigo de geadas.</li> </ol>
----------------------------------	--

## Parte II: Instruções de utilização das bombas para jogos de água WFP 3000/5000



Por favor, leia estas instruções de operação com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através destas instruções de operação, sobre a bomba, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de operação.

→ Guarde bem estas instruções de operação.

### Índice das bombas

1. A área de utilização da sua bomba para fontes	73
2. Para a sua segurança	73
3. Exemplo de aplicação – Ampliações do sistema – Recomendações de produtos	74
4. Colocação em serviço	75
5. Instruções de manutenção	75
6. Armazenamento da bomba	76
7. Eliminação de avarias da bomba	76
8. Dados técnicos	77
9. Assistência	77

## 1. A área de utilização da sua bomba para fontes

### Finalidade

As bombas para fontes da GARDENA destinam-se à utilização privada. As bombas não se destinam à operação de aparelhos e sistemas de rega. As bombas podem ser utilizadas tanto em interiores como em exteriores.

### A observar



As bombas para fontes da GARDENA não foram concebidas para a utilização industrial contínua. Matérias corrosivas, combustível ou substâncias explosivas (p. ex. gasolina, petróleo), água salgada assim como alimentos/ água potável não deverão ser bombeados.

## 2. Para a sua segurança

### Utilização da bomba

A bomba deverá ser operada sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702 e 0100-738). A bomba deverá estar em lugar firme. Por favor contacte o seu electricista.

### Cabos de ligação à rede

Cabos de ligação à rede eléctrica não podem ter diâmetro inferior do que cabos flexíveis de borracha com descrição H05 RNF. Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

### Verificar uma inspecção visual

Verifique sempre a bomba (no que respeita ao cabo de corrente e à tomada) antes de cada operação. Uma bomba danificada nunca deverá ser utilizada. É absolutamente necessário que a bomba seja verificada por um dos serviços GARDENA.

**Observar a tensão da rede**

Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

**Nunca operar a bomba com pessoas dentro da água**

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

**Piscinas e lagos de jardins**

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção. S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

**Nunca transportar a bomba, pegando pelo cabo**

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da rede. Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas vivas.

**Retirar a ficha da rede**

Após a paragem da bomba ou antes de efectuar qualquer limpeza ou reparação, desligue-a sempre da tomada de corrente.

**Temperatura do líquido a bombear**

A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

**Desgaste e redução da performance**

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

**Observe as normas locais respeitantes a ruído**

Por favor observe as normas locais respeitantes a ruído.

### 3. Exemplo de aplicação – Ampliações do sistema – Recomendações de produtos

**Lâmpadas adaptáveis**

→ Exemplo de aplicação:

**Fontes e áreas das margens podem ser iluminadas por baixo da superfície da água.**

→ Produtos:

Holofote subaquático GARDENA Art. Nº 7951  
lightline Transformadores GARDENA

**Telecomando**

→ Exemplo de aplicação:

**Pôr a funcionar as fontes a partir do terraço ou da sala de estar.**

→ Produtos:

Conjunto telecomando GARDENA Art. Nº 7874  
Aparelho de telecomando GARDENA Art. Nº 7875

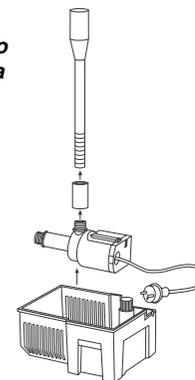
**Nota**

- Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.
- Observe as instruções de montagem e de segurança contidas no manual de instruções em anexo.

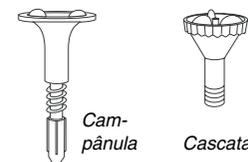
### 4. Colocação em serviço da bomba

**Observe a profundidade de imersão**

Observe a profundidade de imersão máx. (veja 8. Dados técnicos).

**Instalação da bomba**

1. Colocar a bomba no cesto.
2. Colocar a bomba sobre uma base resistente, de forma a que a aresta superior do cesto do filtro fique completamente submersa.
3. Aparafusar o jogo de água à válvula de estrangulamento.
4. Aparafusar o jogo de água com a válvula de estrangulamento à bomba.

**Regulação do jogo de água**

1. Aparafusar o acessório desejado do jogo de água (campânula, cascata) ao jogo de água.
2. Rodar a válvula de estrangulamento da bomba no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (aprox. uma rotação), até que o jogo de água desejado tenha sido regulado.
3. **Apenas para a campânula:**  
Enroscar o acessório campânula para dentro do jogo de água, até que a campânula tenha atingido a forma desejada.

**Ligar a bomba**

Introduza a ficha da rede numa tomada de 230 V AC.

**⚠ Atenção!** A bomba inicia imediatamente o seu trabalho.

**Não deixe a bomba trabalhar em seco**

Nunca deixe a bomba trabalhar em seco, porque o funcionamento em seco causa a criação de calor indesejado, destruindo subsequentemente a bomba.

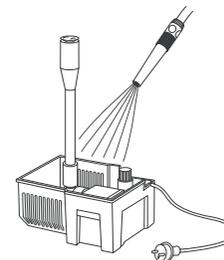
### 5. Manutenção da bomba

**Limpeza da bomba e do cesto:**

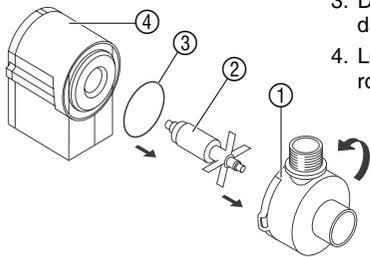
O cesto e a bomba devem estar livres de sujidades!

1. Retirar a ficha de rede.
2. Retirar a bomba da água.
3. Lavar a bomba e o cesto com um jacto de água.

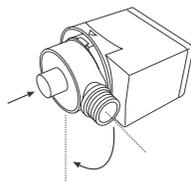
**Nota:** Nunca utilize objectos duros nem detergentes agressivos!



### Remover sedimentos de sujidades da bomba:



1. Retirar a ficha de rede.
2. Retirar a bomba da água.
3. Desenroscar a mangueira no sentido dos ponteiros do relógio da tubuladora de ligação.
4. Levantar a bomba ligeiramente e retirá-la para a parte de cima, rodando-a.
5. Rodar o invólucro da bomba ①, até ao encosto, e retirá-la (não virá-la neste processo).
6. Remover a unidade do rotor ② do invólucro do motor ④.
7. Remover sedimentos de sujidades dos componentes da bomba.
8. Colocar o anel vedante ③ na ranhura do invólucro do motor ④.
9. Colocar de novo a unidade do rotor ② no invólucro do motor ④.
10. Colocar o invólucro da bomba ①, com a tubuladora na horizontal, e virá-la para baixo a seguir (observar as marcações no processo).



## 6. Armazenamento da bomba

### Local de armazenagem



**⚠ O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.**

1. Antes do início da época de geadas, retire a bomba do local de funcionamento e guarde-a num local abrigado.
2. Limpe e verifique a bomba cuidadosamente.
3. Guarde a bomba num recipiente com água.  
*A ficha de rede nunca pode ficar submersa!*

## 7. Eliminação de avarias da bomba

### A unidade de accionamento bloqueia

Caso a unidade de accionamento esteja bloqueada, a bomba deve ser também limpa (veja acima) (veja 5. Manutenção da bomba).

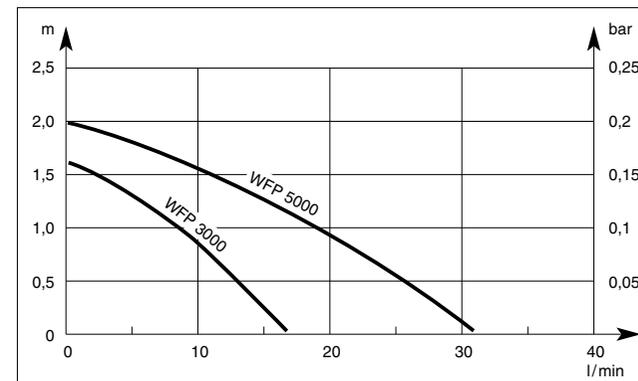
No caso de qualquer outro problema, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA (encontrará os endereços na parte de trás) ou envie a bomba directamente para uma das assistências técnicas GARDENA indicadas, incluindo uma breve descrição da avaria.

## 8. Dados técnicos

	WFP 3000	WFP 5000
Tipo	7909	7910
Art. Nº		
Potência	7,5 W	9,5 W
Débito	16,5 l/min	30,5 l/min
Altura máxima	1,6 m	2,0 m
Profundidade máxima	1,0 m	1,0 m
Cabo de ligação	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Ligação	26,5 mm (G 3/4) rosca externa	26,5 mm (G 3/4) rosca externa
Temperatura máxima do líquido a bombear	35 °C	35 °C
Voltagem	230 V	230 V
Frequência	50 Hz	50 Hz
Nível de ruído $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Método de medição de acordo com a NE 60335-1

### Características de performance



## 9. Assistência

### Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 1 ano (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho..

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Esta garantia não cobre peças de utilização (de desgaste) normais (por ex. unidade do rotor).

Em caso de defeito, envie o aparelho a um dos endereços da assistência técnica referidos no verso, pagando a franquia e anexando o comprovativo de compra e uma descrição da falha.

**Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## Certificado de conformidade da UE

---

Os abaixo mencionados

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados são de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

<b>Descrição dos aparelhos :</b>	Bombas para fontes	
<b>Tipos:</b>	WFP 3000 / WFP 5000	
<b>Art. Nº:</b>	7909 / 7910	
<b>Directrizes da UE:</b>	Directrizes para maquinaria 98/37/CE Compatibilidade electro-magnética 89/336/CE Directiva para baixa voltagem 73/23/CE Directiva 93/68/CE	
<b>Harmoniosas NE:</b>	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41	Ulm, 20.11.2000 
<b>Ano de marcação pela CE:</b>	2000	Thomas Heint Director Técnico

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
бул. „Черни връх“ 43  
София 1407

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišće 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Vachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

7906-20.960.02/0011  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.de>